

**Wenathcee language recordings**  
**1965**  
**Mss.Rec.53**

American Philosophical Society  
10-2010  
105 South Fifth Street  
Philadelphia, PA, 19106  
215-440-3400  
[manuscripts@amphilsoc.org](mailto:manuscripts@amphilsoc.org)

## Table of Contents

---

Summary Information .....	3
Administrative Information .....	4
Indexing Terms .....	4
Collection Inventory .....	5
Audio recordings.....	5

## Summary Information

---

<b>Repository</b>	American Philosophical Society
<b>Creator</b>	Kinkade, M. Dale (Marvin Dale), 1933-
<b>Title</b>	Wenathcee language recordings
<b>Date</b>	1965
<b>Call number</b>	Mss.Rec.53
<b>Extent</b>	6.0 Reel(s)
<b>Extent</b>	6 sound tape reels (7 hr., 44 min.) : analog, 3 3/4 ips, 2 track, mono ; 5 in. and 7 in.
<b>Location</b>	LH-B-32-2
<b>Language</b>	Salishan languages
<b>Abstract</b>	Linguistic field recordings of elicited vocabulary, pronunciation, and some grammar in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses. Includes occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded near in the Methow Valley south of Carlton, Washington, in June - August 1965.

## Administrative Information

---

### Publication Information

American Philosophical Society 10-2010

## Provenance

---

### Acquisition Information

Presented by M. Dale Kinkade in 1966. This material was recorded with the assistance of a Phillips Fund grant.

## Indexing Terms

---

### Genre(s)

- Sound recordings

### Occupation(s)

- Indians of North America--Washington (State)

### Subject(s)

- Columbia-Wenatchi language
- Colville dialect
- Okanagan language
- Washington (State)--Languages

## Audio recordings

## Collection Inventory

---

### Audio recordings

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-06-17 1.0 .mp3 00:14

**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**

01-01 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

#### Original Location

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1701

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:50901\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:50901)

#### Indexing Terms

##### Geographic Name(s)

⦿kanogan County (Wash.)

##### Subject(s)

⦿olumbia-Wenatchi language

⦿olville dialect

⦿kanagan language

Washington (State)--Languages

---

Audio recordings

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-06-19 1.0 .mp3 00:14  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 01-02 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1702

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5092\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5092)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

☉kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

☉olumbia-Wenatchi language

☉olville dialect

☉kanagan language

Washington (State)--Languages

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-06-23 1.0 .mp3 00:14  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 01-03 Wenatchee Language Vocabulary

Audio recordings

---

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1703

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5088\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5088)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

ⓘkanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Ⓒolumbia-Wenatchi language

Ⓒolville dialect

ⓘkanagan language

Ⓜashington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-06-26	1.0 .mp3 00:26
--	------------	----------------

**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**

02-02 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

Audio recordings

---

APSDigrec\_1704

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5086\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5086)**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

Okanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Columbia-Wenatchi language

Colville dialect

Okanagan language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-06-30	1.0 .mp3 00:28
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
02-03 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1705

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5089\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5089)**Indexing Terms**



Audio recordings

---

**Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language

●olville dialect

○kanagan language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-02	1.0 .mp3 00:21
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
02-04 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1706

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5093\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5093)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

Audio recordings

---

**Subject(s)**

☿olumbia-Wenatchi language  
 ☿olville dialect  
 ☉kanagan language  
 Washington (State)--Languages

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-07-02 1.0 .mp3 00:11  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 03-01 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1707

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5094\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5094)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

☉kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

☿olumbia-Wenatchi language  
 ☿olville dialect  
 ☉kanagan language

Audio recordings

---

## Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-07	1.0 .mp3 00:26
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
03-02 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1708

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:50871\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:50871)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

●kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language

●olville dialect

●kanagan language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-10	1.0 .mp3 00:26
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
03-03 Wenatchee Language Vocabulary		

Audio recordings

---

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1709

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5091\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5091)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

ⓘkanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Ⓒolumbia-Wenatchi language

Ⓒolville dialect

ⓘkanagan language

Ⓜashington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-14	1.0 .mp3 00:2'
--	------------	----------------

**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**

03-04 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

Audio recordings

---

APSDigrec\_1710

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5099\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5099)**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

Okanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Columbia-Wenatchi language

Colville dialect

Okanagan language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-17	1.0 .mp3 00:16
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
03-05 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses.  
Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1711

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5100\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5100)**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

Audio recordings

---

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language  
Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-17	1.0 .mp3 00:10
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
04-01 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of Okanagan. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1712

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5098\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5098)

**Indexing Terms**

**Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language  
●olville dialect  
○kanagan language

Audio recordings

---

## Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-24	1.0 .mp3 00:30
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
04-02 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of Okanagan. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1713

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5101\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5101)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

☉kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

☉olumbia-Wenatchi language

☉olville dialect

☉kanagan language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-07-28	1.0 .mp3 00:30
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
04-03 Wenatchee Language Vocabulary		

Audio recordings

---

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of Okanagan. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1714

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5096\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5096)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

ⓘkanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Ⓒolumbia-Wenatchi language

Ⓒolville dialect

ⓘkanagan language

Ⓜashington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-08-02	1.0 .mp3 00:20
--	------------	----------------

**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**

04-04 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1715



Audio recordings

---

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5104\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5104)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language  
Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-08-04	1.0 .mp3 00:31
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
05-01 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.  
APSdigrec\_1716

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5106\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5106)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

Audio recordings

---

**Subject(s)**

☿olumbia-Wenatchi language

☿olville dialect

⓪kanagan language--Glossaries, vocabularies, etc.

Washington (State)--Languages

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-08-06 1.0 .mp3 00:28  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 05-02 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses.  
 Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSDigrec\_1717

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5103\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5103)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

⓪kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

☿olumbia-Wenatchi language

Washington (State)--Languages

---

Audio recordings

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-08-11 1.0 .mp3 00:29  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 05-03 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language--often referred to on the recording as Moses--with occasional vocabulary in the Colville dialect of the Okanagan language. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1718

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:51071\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:51071)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language

●olville dialect

○kanagan language

Washington (State)--Languages

---

**Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),** 1965-08-13 1.0 .mp3 00:28  
**1933- Miller, Agnes Miller, Jerome**  
 06-01 Wenatchee Language Vocabulary

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

Audio recordings

---

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1719

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5105\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5105)

**Indexing Terms****Geographic Name(s)**

○kanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

●olumbia-Wenatchi language

Washington (State)--Languages

---

<b>Kinkade, M. Dale (Marvin Dale),</b>	1965-08-18	1.0 .mp3 00:36
<b>1933- Miller, Agnes Miller, Jerome</b>		
06-02 Wenatchee Language Vocabulary		

Elicited vocabulary in the Columbia-Wenatchi language, often referred to on the recording as Moses. Recorded in the Methow Valley, south of Carlton, Washington.

**Original Location**

This file is a compressed, digitized version of the original. The APS Library maintains the original format (Sound tape reel) as well as an uncompressed digitized version of this recording.

APSdigrec\_1720

[\[http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5097\]](http://diglib.amphilsoc.org/fedora/repository/audio:5097)

**Indexing Terms**

**Audio recordings**

---

**Geographic Name(s)**

Okanogan County (Wash.)

**Subject(s)**

Columbia-Wenatchi language

Washington (State)--Languages

---